

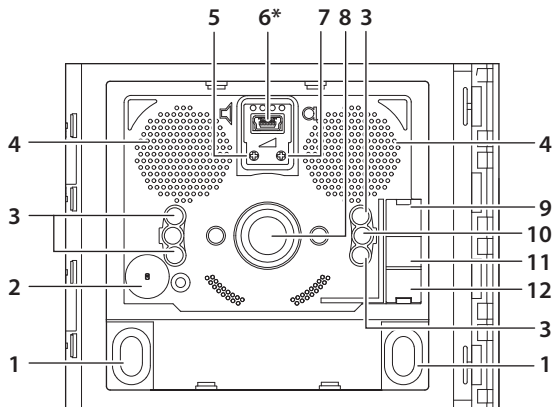
• Vista frontale  
• Front view  
• Vue frontale

• Vorderansicht  
• Vista frontal  
• Vooraanzicht

• Vista frontal  
• Εμπρόσθια όψη  
• Вид спереди

• Widok z przodu  
• Önden görünüş

• المظهر من الأمام



- (\*) Nota: per la programmazione tramite software TiSferaDesign consulta il sito [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Note: To complete the programming procedure using the TiSferaDesign software visit the [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com) website  
• (\*) Note: Pour la programmation à l'aide du logiciel TiSferaDesign, consulter le site [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Hinweis: Zur Programmierung über die software TiSferaDesign, sieh unsere Website [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Nota: Para conocer la programación mediante el software TiSferaDesign, consulte el sitio [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Opmerking: Raadpleeg de website [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com) voor de programmering met de software TiSferaDesign  
• (\*) Nota: Para a programação mediante software TiSferaDesign, roga-se consultar o site: [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Σημείωση: Για τον προγραμματισμό διαμέσου λογισμικού TiSferaDesign ανατρέξτε στην ιστοσελίδα [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Примечание: Для программирования с помощью программного обеспечения TiSferaDesign обращаться к сайту [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Uwaga: W celu programowania za pomocą oprogramowania TiSferaDesign, należy zapoznać się ze stroną [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)  
• (\*) Not: TiSferaDesign yazılımı aracılığı ile programlamak için [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com) sitesine bakınız

• (\*) ملحوظة: فيما يتعلق بالبرمجة من خلال برنامج "TiSferaDesign"، توجه إلى الموقع [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)

1. Pulsanti di chiamata
2. Microfono
3. LED bianchi illuminazione notturna campo di ripresa
4. Altoparlante
5. Regolazione volume altoparlante
6. Connettore Mini USB per la programmazione
7. Regolazione volume microfono
8. Telecamera
9. LED verde indicazione porta aperta
10. Sensore luminosità ambientale
11. LED verde indicazione comunicazione attiva
12. LED verde chiamata inoltrata  
LED rosso sistema occupato

1. Call pushbuttons
2. Microphone
3. White field of view night lighting LED
4. Loudspeaker
5. Loudspeaker volume adjustment
6. Mini-USB programming connector
7. Microphone volume adjustment
8. Camera
9. Green door open notification LED
10. Room light sensor
11. Green communication active notification LED
12. Green call forwarded LED  
Red system busy LED

1. Boutons d'appel
2. Micro
3. LED blancs éclairage nocturne champ caméra
4. Haut-parleur
5. Réglage volume haut-parleur
6. Connecteur Mini USB de programmation
7. Réglage volume micro
8. Caméra
9. Led vert indication porte ouverte
10. Capteur luminosité ambiante
11. LED vert indication communication active
12. LED vert appel transmis  
LED rouge système occupé

1. Ruftasten
2. Mikrofon
3. Weiße LED nächtliche Beleuchtung Aufnahmebereich
4. Lautsprecher
5. Lautstärkeregelung Lautsprecher
6. Mini-USB-Anschluss zur Programmierung
7. Lautstärkeregelung Mikrofon
8. Kamera
9. Grüne LED Anzeige Tür offen
10. Helligkeitssensor Umgebung
11. Grüne LED Anzeige Kommunikation aktiv
12. Grüne LED Ruf weitergeleitet  
Rote LED System besetzt

1. Pulsadores de llamada
2. Micrófono
3. LEDs blancos para iluminación nocturna campo de filmación
4. Altavoz
5. Regulación del volumen del altavoz
6. Conector Mini USB para la programación
7. Regulación del volumen del micrófono
8. Telecámara
9. LED verde señal puerta abierta
10. Sensor de luminosidad ambiental
11. LED verde señal comunicación activada
12. LED verde llamada enviada LED rojo sistema ocupado  
LED rosso sistema occupato

1. Beltoetsen
2. Microfoon
3. Witte Leds nachtverlichting opnameveld
4. Luidspreker
5. Volume luidspreker afstellen
6. Connector Mini USB voor de programmering
7. Volume microfoon afstellen
8. Camera
9. Groene LED indicatie deur open
10. Lichtsterktesensor omgeving
11. Groene LED indicatie communicatie geactiveerd
12. Groene LED oproep doorverbonden  
Rode LED systeem bezet

1. Botões de chamada
2. Microfone
3. LED brancos de iluminação nocturna do campo de filmagem
4. Altifalante
5. Regulação do volume do altifalante
6. Conector Mini USB para a programação
7. Regulação do volume do microfone
8. Câmera
9. LED verde de indicação de porta aberta
10. Sensor de luminosidade ambiental
11. LED verde de indicação de comunicação activa
12. LED verde de chamada transmitida  
LED vermelho de sistema ocupado

1. Πλήκτρα κλήσης
2. Μικρόφωνο
3. Λευκά LED νυχτερινού φωτισμού πεδίου λήψης
4. Ηχείο
5. Ρύθμιση της έντασης του ηχείου
6. Συνδέτης Mini USB για τον προγραμματισμό
7. Ρύθμιση της έντασης του ηχείου
8. Φωτογραφική Μηχανή
9. Πράσινο LED που υποδεικνύει ανοικτή πόρτα
10. Αισθητήρας φωτισμού περιβάλλοντος
11. Πράσινο LED που υποδεικνύει ενεργή επικοινωνία
12. Πράσινο LED προώθηση κλήσης  
κόκκινο LED σύστημα απασχολημένο

1. Кнопки вызова
2. Микрофон
3. Белые светодиоды ночной подсветки поля зрения камеры
4. Динамик
5. Регулировка громкости Динамик
6. Разъем Mini USB для программирования
7. Регулировка громкости микрофона
8. Камера
9. Зеленый светодиод индикации открытой двери
10. Датчик освещенности окружающей среды
11. Зеленый светодиод индикации активированной связи
12. Зеленый светодиод отправленного вызова  
Красный светодиод занятой системы

1. Przyciski wywołania
2. Mikrofon
3. Białe diody LED nocnego oświetlenia pola widzenia
4. Głośnik
5. Regulacja głośności głośnika
6. Złącze Mini - USB do programowania
7. Regulacja głośności mikrofonu
8. Kamera
9. Zielona dioda LED: wskazanie otwartych drzwi
10. Czujnik jasności otoczenia
11. Zielona dioda LED: komunikacja aktywna
12. Zielona dioda LED: wywołanie przekazane  
czerwona dioda LED: system zajęty

1. Arama butonları
2. Mikrofon
3. Beyaz LED ışıkları; kamera çekim alanı gece aydınlatması
4. Hoparlör
5. Hoparlör ses ayarı
6. Programlama için Mini USB konektörü
7. Mikrofon ses ayarı
8. Kamera
9. Yeşil LED ışığı; açık kapı belirtilmesi
10. Ortam ışık sensörü
11. Yeşil LED ışığı; iletişim aktif belirtilmesi
12. Yeşil LED ışığı; arama yönlendirildi  
Kırmızı LED ışığı; sistem meşgul

1. أزرار المكالمات.
2. الميكروفون.
3. المؤشرات الضوئية البيضاء الخاصة بالإضاءة الليلية لمجال الرؤية.
4. مكبر الصوت.
5. ضبط مستوى الصوت بالمكبر.
6. للبرمجة "Mini USB"
7. ضبط مستوى الصوت بالميكروفون.
8. الكاميرا التليفزيونية.
9. المؤشر الضوئي الأخضر للإشارة إلى فتح الباب.
10. حساس إضاءة المكان.
11. المؤشر الضوئي الأخضر للإشارة إلى الاتصال النشط.
12. المؤشر الضوئي الأخضر الخاص بتحويل المكالمات.
- المؤشر الضوئي الأحمر للدلالة على أن النظام مشغول.

• Vista retro  
• Back view

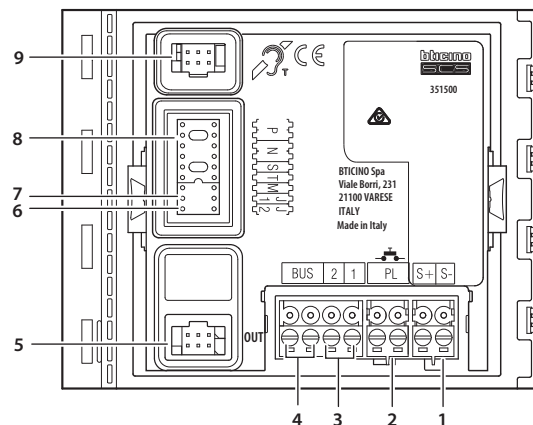
• Vue postérieure  
• Rückansicht

• Vista posterior  
• Achteraanzicht

• Vista traseira  
• Οπίσθια όψη

• Вид сзади  
• Widok z tyłu

• Arkadan görünüş  
• المظهر من الخلف



1. Collegamento e comando elettroserratura (18 V 4 A impulsivi - 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max)
2. Collegamento pulsante apriporta locale
3. Collegamento alimentazione locale
4. Collegamento BUS
5. Connettore per il collegamento ai moduli successivi
6. J2 estrarre per alimentazione locale
7. J1 estrarre per attivare due colonne di pulsanti di chiamata
8. Sede configuratori
9. Connettore per il collegamento del modulo teleloop

1. Electric door lock connection and control (18 V - 4 A impulsive - 250 mA maintenance on 30 Ohm maximum)
2. Local door lock release pushbutton connection
3. Local power supply connection
4. BUS connection
5. Connector for the connection to subsequent modules
6. J2 remove for local power supply
7. J1 remove to activate two columns of call pushbuttons
8. Configurator socket
9. Connector for the connection of the inductive teleloop

1. Branchement et commande serrure électrique (18 V 4 A à impulsions - 250 mA de maintien sur 30 Ohm max.)
2. Branchement bouton d'ouverture porte local
3. Branchement alimentation locale
4. Branchement BUS
5. Connecteur de branchement aux modules suivants
6. J2 extraire pour alimentation locale
7. J1 extraire pour activer deux colonnes de boutons d'appel
8. Logement configurateurs
9. Connecteur de branchement du module Teleloop

1. Anschluss und Steuerung elektr. Türschloss (18 V 4 A Impuls - 250 mA Haltestrom bei 30 Ohm max.)
2. Anschluss Türöffner lokal
3. Anschluss lokale Speisung
4. BUS - Anschluss
5. J2 entfernen für lokale Speisung
6. J2 entfernen für lokale Speisung
7. J1 entfernen, um zwei Spalten Ruftasten zu aktivieren
8. Sitz für Konfiguratoren
9. Verbinder für Anschluss Teleloop-Modul

1. Conexión y mando electrocerradura (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantenimiento a 30 Ohm máx.)
2. Conexión pulsador de apertura puerta local
3. Conexión alimentación local
4. Conexión BUS
5. Conector para los módulos sucesivos
6. J2: sacar para alimentación local
7. J1: sacar para activar las dos columnas de los pulsadores de llamada
8. Alojamiento configuradores
9. Conector para el módulo del sistema de amplificación por bucle de inducción (teleloop)

1. Aansluiting en bediening elektrisch slot (18 V 4 A impulsen - 250 mA behoud op 30 Ohm max)
2. Aansluiting plaatselijke knop openen deur
3. Aansluiting plaatselijke voeding
4. Aansluiting met Bus
5. Connector voor de aansluiting op de volgende modules
6. Voar de plaatselijke voeding J2 verwijderen
7. Voor de activering van de twee rijen met beltoetsen J1 verwijderen
8. Plaats configuratoren
9. Connector aansluiting teleloop module

1. Conexão e comando fechadura elétrica (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantimento em 30 Ohm ao máximo)
2. Conexão botão de abertura da porta local
3. Conexão alimentação local
4. Conexão ao BUS
5. Conector para a conexão aos módulos seguintes
6. J2 extrair para alimentação local
7. J1 extrair para activar duas colunas de botões de chamada
8. Sede dos configuradores
9. Conector para a conexão do módulo teleloop

1. Σύνδεση με εντολέα ηλεκτροκλειδαριάς (18 V 4 A παλμικό - 250 mA διατήρησης στα 30 Ohm max)
2. Σύνδεση πλήκτρου τοπικού ανοίγματος πόρτας
3. Σύνδεση τοπικής τροφοδοσίας
4. Σύνδεση BUS
5. Συνδέτης για την σύνδεση στις επόμενες βαθμίδες
6. Εξαγωγή J2 για τοπική τροφοδοσία
7. Εξαγωγή J1 για ενεργοποίηση δυο στηλών πλήκτρων κλήσης
8. Έδρα διαμορφωτών
9. Συνδέτης για την σύνδεση της βαθμίδας teleloop

1. Подключение и управление электрозамком (18 В 4 А импульсные - 250 мА удержания при 30 Ом макс.)
2. Подключение локальной кнопки открытия двери
3. Подключение локального питания
4. Подключение шины
5. Разъем для подсоединения к следующим модулям
6. J2 извлечь для локального питания
7. J1 извлечь для активации двух столбцов кнопок вызова
8. Гнездо конфигуракторов
9. Разъем для подсоединения модуля teleloop

1. Podłączenie i sterowanie zamkiem elektrycznym (18 V impulsowo 4 A - 250 mA utrzymanie na maks. 30 Ohm)
2. Połączenie lokalnego przycisku otwierania drzwi
3. Podłączenie lokalnego zasilacza
4. Podłączenie magistrali
5. Złącze do podłączenia kolejnych modułów
6. J2 wyjąć dla lokalnego zasilacza
7. J1 wyjąć, aby aktywować dwie kolumny przycisków wywołania
8. Gniazdo konfiguratorów
9. Złącze do podłączenia modułu pętli indukcyjnej

1. Elektrikli kilit bağlantı ve komutu (18 V 4 A darbeleri - max 30 Ohm üzerinde 250 mA koruma)
2. Yerel kapı açma butonu bağlantısı
3. Yerel besleme bağlantısı
4. BUS bağlantısı
5. Sonraki modüllere bağlantı için konektör
6. J2; yerel besleme için çıkarın
7. J1; arama butonlarının iki sütununu etkinleştirmek için çıkarın
8. Konfigüratörler yuvası
9. Teleloop modülünün bağlantısı için konektör

1. التوصيل والتحكم في القفل الكهربائي (18 فولت. 4 أمبير نبضي - 250 مللي أمبير تيار إمساك عند 30 أوم كحد أقصى).
2. توصيل زر فتح قفل الباب المحلي.
3. توصيل مصدر التغذية المحلي.
4. توصيل الـ "BUS".
5. موصل للربط بالوحدات التالية.
6. J2 الاستخراج للتغذية المحلية.
7. J1 الاستخراج لتنشيط عمودين من أزرار المكالمة.
8. موضع عناصر الإعداد
9. موصل لربط وحدة الـ "teleloop".

• Campo di ripresa  
• Field of view

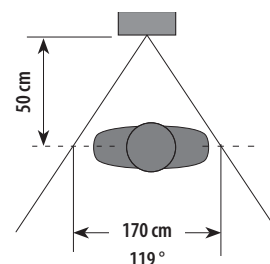
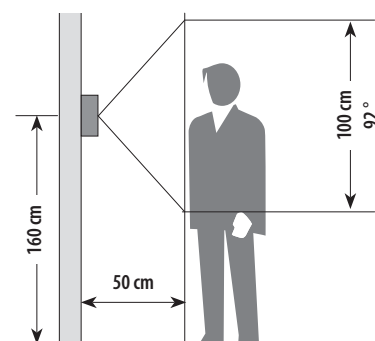
• Éclairage cadrage caméra  
• Aufnahmebereich

• Campo de filmación  
• Opnameveld

• Campo de filmagem  
• Πεδίο λήψης

• Поле зрения камеры  
• Pole widzenia

• Kamera çekim alanı  
• مجال الرؤية



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                         |                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <div><div><div>• <b>Note installative</b></div><div>• <b>Installation notes</b></div><div>• <b>Notes pour l'installation</b></div></div><div><div>• La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. In ambienti poco illuminati si consiglia di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva. Il dispositivo è operativo allo spegnimento del led rosso, dopo circa 10/15" dall'alimentazione.</div><div>• <i>The camera must not be installed facing strong light sources, or in locations where the area being shot is strongly backlit. In low lit rooms, the installation of an additional light source is recommended.</i><br/><i>The device is operative when the red LED is off, about 10/15" after power supply.</i></div><div>• La cámara ne doit pas être installée face à des sources lumineuses intenses ni à un endroit où la personne faisant face à la caméra serait en contrejour. Il est recommandé, dans les environnements peu éclairés, de prévoir une source d'éclairage supplémentaire. Le dispositif est opérationnel lorsque le voyant rouge s'éteint, environ 10/15" après l'alimentation.</div><div>• <i>Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen bzw. nicht so installiert werden, dass gegen das Licht aufgenommen wird. Es wird empfohlen, in schlecht beleuchteten Umgebungen für eine zusätzliche Lichtquelle zu sorgen.</i><br/><i>Das Gerät ist betriebsbereit, wenn die rote LED erlischt, etwa 10/15" nach dem Einschalten.</i></div><div>• La telecámara no debe instalarse frente a grandes fuentes luminosas o en lugares en donde las personas filmadas queden en contraluz. En ambientes poco iluminados, se aconseja contemplar una fuente auxiliar de iluminación. El dispositivo se pone en marcha al apagarse el led rojo, después de 10/15" aproximadamente de recibir alimentación.</div><div>• <i>De camera mag niet voor sterke lichtbronnen of in een ruimte met veel tegenlicht geïnstalleerd worden.</i><br/><i>Het wordt aanbevolen om weinig verlichte omgevingen van een extra lichtbron te voorzien.</i><br/><i>Het apparaat werkt zodra de rode led uit gaat en dus na ongeveer 10/15" nadat het op de voeding is aangesloten.</i></div></div></div> | <div><div>• <b>Installationshinweise</b></div><div>• <b>Notas de instalación</b></div><div>• <b>Installatie-opmerkingen</b></div></div> | <div><div>• <b>Notas de instalação</b></div><div>• <b>Σημειώσεις εγκατάστασης</b></div><div>• <b>Примечания относительно</b></div></div> | <div><div>• <b>установки</b></div><div>• <b>Uwagi dotyczące instalacji</b></div><div>• <b>Kurma notları</b></div></div> | <div><div>• <b>ملاحظات التركيب</b></div></div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                             |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>• <b>Configurazione</b></div><div>• <b>Configuration</b></div></div> <div><div>• Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito. Questo dispositivo include software Open Source. Per informazioni sulle licenze e sui software utilizzati connettersi tramite il software di configurazione TiSferaDesign al dispositivo ed accedere, tramite l'apposita icona, alla sezione dedicata.</div><div>• <i>For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website. This device includes the Open Source software. For information on licenses and software used, connect to the device by means of the TiSferaDesign configuration software and access the dedicated section via the appropriate icon.</i></div><div>• Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site. Ce dispositif inclut le logiciel Open Source. Pour avoir des informations sur les licences et les logiciels utilisés, se connecter au dispositif via le logiciel de configuration TiSferaDesign et accéder à la section dédiée à l'aide de l'icône appropriée.</div><div>• <i>Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation. Dieses Gerät ist inkl. Open Source Software. Für Informationen zu Lizenzen und verwendeter Software verbinden Sie sich über die Konfigurationsssoftware TiSferaDesign mit dem Gerät und rufen Sie den entsprechenden Bereich über das Symbol auf.</i></div><div>• Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio. Este dispositivo incluye el software Open Source. Para obtener información sobre las licencias y los softwares utilizados, conectese con el software de configuración TiSferaDesign al dispositivo y acceda, con el icono específico, a la sección específica.</div><div>• <i>Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat. Dit apparaat bevat Open Source-software. Maak via de configuratiesoftware TiSferaDesign verbinding met het apparaat en open met het specifieke pictogram het deel waarin u informatie over de licenties en de gebruikte software kunt vinden.</i></div><div>• Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site. Este dispositivo inclui o software Open Source. Para obter informações sobre as licenças e softwares utilizados, conecte-se através do software de configuração TiSferaDesign ao dispositivo e acesse, através do ícone apropriado, a secção dedicada.</div></div> | <div><div>• <b>Configuration</b></div><div>• <b>Konfiguration</b></div></div> | <div><div>• <b>Configuración</b></div><div>• <b>Configuratie</b></div></div> | <div><div>• <b>Configuração</b></div><div>• <b>Διαμόρφωση</b></div></div> <div><div>• Για την διαμόρφωση και την εγκατάσταση του συστήματος και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία ανατρέξετε στα έγγραφα που μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα. Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει λογισμικό Άνοιχτού Κώδικα. Για πληροφορίες σχετικά με τις άδειες χρήσης και το χρησιμοποιούμενο λογισμικό, συνδεθείτε μέσω του λογισμικού διαμόρφωσης TiSferaDesign στη συσκευή και αποκτήστε πρόσβαση στην ειδική ενότητα μέσω του κατάλληλου εικονιδίου.</div><div>• Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте. Устройство включает ПО Open Source. Для получения информации об используемых лицензиях и программном обеспечении подключитесь через программное обеспечение настройки TiSferaDesign к устройству и перейдите к соответствующему разделу с помощью соответствующей иконки.</div><div>• <i>W celu konfiguracji i instalacji urządzenia oraz wszelkich innych informacji należy zapoznać się z dokumentacją, którą można pobrać ze strony. To urządzenie zawiera oprogramowanie Open Source. Aby uzyskać informacje na temat używanych licencji i oprogramowania, połącz się z urządzeniem za pomocą oprogramowania konfiguracyjnego TiSferaDesign i przejdź do dedykowanej sekcji za pomocą odpowiedniej ikony.</i></div><div>• Cihazın konfigürasyonu ve kurulumu ile diğer bilgiler için siteden indirilebilecek dokümanlara bakınız. Bu cihaz, Open Source yazılımı içerir. Kullanılan lisanslar ve yazılımlar hakkında bilgi için TiSferaDesign konfigürasyon yazılımı aracılığıyla cihaza bağlanın ve uygun simgeyi kullanarak bahsedilen bölüme erişin.</div></div> | <div><div>• <b>Конфигурация</b></div><div>• <b>Konfiguracja</b></div></div> | <div><div>• <b>Konfigürasyon</b></div><div>• <b>الإعداد</b></div></div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|

• **لهتئته وتركيب الجهاز ولأي معلومات أخرى، يُرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني.**

**يشتمل هذا الجهاز على برنامج مفتوح المصدر. للحصول على معلومات حول التراخيص والبرامج المستخدمة، قم بالاتصال عبر برنامج التهيئة TiSferaDesign بالجهاز والوصول إلى القسم المُخصص عبر الرمز.**



[www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>• <b>Dati tecnici</b></div><div>• <b>Technical data</b></div><div>• <b>Caractéristiques</b></div></div> <div><div>Alimentazione da Bus</div><div>Assorbimento stand-by con LED spenti</div><div>Assorbimento stand-by con LED accesi</div><div>Assorbimento in funzionamento</div><div>Sensore a colori</div><div>Obiettivo</div><div>Campo di visione</div><div>Illuminazione campo di ripresa</div><div>Temperatura di funzionamento</div></div> | <div><div>techniques</div><div>• <b>Technische Daten</b></div><div>• <b>Datos técnicos</b></div></div> <div><div>20 – 27 Vdc</div><div>12,5 mA</div><div>20 mA</div><div>165 mA</div><div>Cmos a colori 5Mpixel (2592x1944)</div><div>F: 2,3 f: 2,5 mm</div><div>151° (diagonale)</div><div>LED bianchi</div><div>(- 25) – (+ 70) °C</div></div> | <div><div>• <b>Technische gegevens</b></div><div>• <b>Dados técnicos</b></div><div>• <b>Τεχνικά δεδομένα</b></div></div> <div><div>Spannungsversorgung über Bus</div><div>Stromaufnahme Stand-By mit LED Aus</div><div>Stromaufnahme Stand-By mit LED Ein</div><div>Stromaufnahme in Betrieb</div><div>Farbsensor</div><div>Objektiv</div><div>Aufnahmebereich</div><div>Beleuchtung Aufnahmebereich</div><div>Betriebstemperatur</div></div> | <div><div>• <b>Технические характеристики</b></div><div>• <b>Dane techniczne</b></div><div>• <b>Teknik veriler</b></div></div> <div><div>Power supply from BUS</div><div>Stand-by absorption with LEDs OFF</div><div>Stand-by absorption with LEDs ON</div><div>Operating absorption</div><div>Colour sensor</div><div>Lens</div><div>Field of vision</div><div>Field of view lighting</div><div>Operating temperature</div></div> | <div><div>• <b>البيانات الفنية</b></div></div> <div><div>20 – 27 Vdc</div><div>12,5 mA</div><div>20 mA</div><div>165 mA</div><div>5Mpixel colour Cmos (2592x1944)</div><div>F: 2,3 f: 2,5 mm</div><div>151° (diagonal)</div><div>White LEDs</div><div>(- 25) – (+ 70) °C</div></div> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>Alimentation sur Bus</div><div>Absorption en stand-by avec LED éteints</div><div>Absorption en stand-by avec LED allumés</div><div>Absorption en fonctionnement</div><div>Capteur couleur</div><div>Objectif</div><div>Champ de détection</div><div>Éclairage champ caméra</div><div>Température de fonctionnement</div></div> | <div><div>20 – 27 Vdc</div><div>12,5 mA</div><div>20 mA</div><div>165 mA</div><div>Cmos couleur 5Mpixel (2592x1944)</div><div>F: 2,3 f: 2,5 mm</div><div>151° (diagonale)</div><div>LED blancs</div><div>(- 25) – (+ 70) °C</div></div> | <div><div>Spannungsversorgung über Bus</div><div>Stromaufnahme Stand-By mit LED Aus</div><div>Stromaufnahme Stand-By mit LED Ein</div><div>Stromaufnahme in Betrieb</div><div>Farbsensor</div><div>Objektiv</div><div>Aufnahmebereich</div><div>Beleuchtung Aufnahmebereich</div><div>Betriebstemperatur</div></div> | <div><div>20 – 27 Vdc</div><div>12,5 mA</div><div>20 mA</div><div>165 mA</div><div>5Mpixel Farb-CMOS (2592x1944)</div><div>F: 2,3 f: 2,5 mm</div><div>151° (diagonal)</div><div>weiße LED</div><div>(- 25) – (+ 70) °C</div></div> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

